

K034558

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: KNAPP, s.r.o.
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Liptovská Teplá 13 / 0, 034 83 Liptovská Teplá
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 36 573 396
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Radovan Birka
Sídlo správcu: Štiavnická 2018/7, 034 01 Ružomberok
Spisová značka správcovského spisu: 3K/12/2022 S1304
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Žilina
Spisová značka súdneho spisu: 3K/12/2022
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Invitation to lodge a claim for foreign creditors

V súlade s nariadením Rady /EÚ/ č. 2015/848 z 20. mája 2015, ako správca úpadcu KNAPP, s.r.o., Liptovská Teplá 13, 034 83 Liptovská Teplá IČO: 36 573 396 (ďalej len „úpadca“), oznamujem, že uznesením Okresného súdu Žilina, sp. zn.: 3K/12/2022, zo dňa 24.05.2022 bol vyhlásený malý konkurz na majetok dlžníka.

According to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015, as the trustee of the debtor KNAPP, s.r.o., Liptovská Teplá 13, 034 83 Liptovská Teplá IČO: 36 573 396, (hereinafter only “the Debtor”), my duty is to inform that by the resolution of the District Court Žilina, No. 3K/12/2022 dated on 24th of May 2022, the small bankruptcy was declared on the Debtor’s estate.

Toto uznesenie Okresného súdu Žilina bolo zverejnené v Obchodnom vestníku č. 105/2022 dňa 01.06.2022. Dňom 02.06.2022 bol vyhlásený malý konkurz na majetok úpadcu.

This resolution of the District Court Žilina was published in Business Journal No. 105/2022 on 1th of June 2022. Small bankruptcy was declared on 2th of June 2022.

Vyhlásením malého konkurzu sa začína malý konkurz; vo výroku uznesenia o vyhlásení malého konkurzu súd uvedie, že ide o malý konkurz. Malý konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení malého konkurzu v Obchodnom vestníku. Vyhlásením malého konkurzu sa dlžník stáva úpadcom.

A small bankruptcy begins by declaring the small bankruptcy; in the statement of the resolution on declaring a small bankruptcy, the court shall state that it is a small bankruptcy. A small bankruptcy is considered as declared by publishing the resolution on declaring small bankruptcy in the Business Journal, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial decision the day following the day after the publishing of the judicial decision in the Commercial report shall be considered.

V zmysle ust. § 167I ods. 3 ZKR Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu (JUDr. Radovan Birka, Štiavnická 2018/7, 034 01 Ružomberok, Slovenská republika), pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihláda, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správcu zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy. Doručenie prihlášky správcovi má pre plynutie premičacej lehoty a zánik práva rovnaké právne účinky ako uplatnenie práva na súde

Under the § 167I, sec. 3 Act no. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Restructuring (the "Act on Bankruptcy and Restructuring-ABR") The application is submitted in one copy to the administrator (JUDr. Radovan Birka, Štiavnická 2018/7, 034 01 Ružomberok, Slovak republic), while it must be delivered to the administrator within the basic application period within 45 days from the announcement of the bankruptcy. If the creditor delivers the application to the administrator later, the application is taken into account, but the creditor cannot exercise the right to vote. The administrator shall publish the entry of such a claim in the list of claims in the Commercial Gazette, stating the creditor and the amount declared. Delivery of the application to the administrator has the same right for the expiration of the limitation period and the termination of the right legal effects such as the exercise of the right to a court.

Za začiatok plynutia lehoty na prihlásenie pohľadávok sa považuje deň 03.06.2022

The date 3th of June 2022 is considered to be the start of elapsing the period for lodging the claims.

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú: a) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, e) celková suma pohľadávky, f) podpis (§ 29 ods. 1 ZKR).

The application must be submitted on a pre-printed form and must include basic requirements; otherwise it will not be taken into consideration. The basic requirements of the application are: a) name, surname and residence or name and seat of the creditor, b) name, surname and residence or name and seat of the bankrupt, c) legal reason of the establishment of the claim, d) order of satisfying the claim from the general property, e) total sum of the claim, f) signature (§ 29 sec. 1 BRA).

Vzor tlačiva prihlášky a ostatných potrebných dokumentov je k dispozícii na internetovej stránke Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, na nasledovnom linku: <https://www.justice.gov.sk/Formulare/Stranky/Konkurz-a-restrukturalizacia.aspx>

The application must be filed in the prescribed form. A model application form and other necessary documents are available on the website of the Ministry of Justice of the Slovak Republic on the following link: <https://www.justice.gov.sk/Formulare/Stranky/Konkurz-a-restrukturalizacia.aspx>

Celková suma pohľadávky sa v prihláške rozdelí na istinu a príslušenstvo, pričom príslušenstvo sa v prihláške rozdelí podľa právneho dôvodu vzniku (§ 29 ods. 4 ZKR).

The total sum of the claim shall be divided in the application in the principal and fixtures, whereby the fixtures shall be divided in the application according to the legal reason of the establishment (§ 29 sec. 4 BRA).

Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v mene, ktorej referenčný výmenný kurz Európska centrálna banka ani Národná banka Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca s odbornou starostlivosťou (§ 29 ods. 5 ZKR).

The claim shall be alleged in Euros. If the claim is not alleged in Euros, the sum of the claim shall be stated by the trustee by the conversion according to the exchange rate determined and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is alleged in currency, whose reference exchange rate is not stated or published by the European Central Bank or by the National Bank of Slovakia, the sum of the claim shall be determined by the trustee with professional care (§ 29 sec. 5 BRA).

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§ 29 ods. 6 ZKR).

To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement, if he accounts the claim in the accountancy, in which extent, or possible reasons, why he does not accounts the claim in the accountancy (§ 29 sec. 6 BRA).

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR).

The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Business Journal (§ 29 sec. 8 BRA).

Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s č. 54 Nariadenia Rady (EÚ) č.2015/848 z 20. mája 2015.

This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015.

JUDr. Radovan Birka, správca konkurznej podstaty

JUDr. Radovan Birka, trustee